

**FI**

**FI**

**FI**



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 21.11.2008  
KOM(2008) 715 lopullinen

2008/0219 (CNS)

Ehdotus

**NEUVOSTON DIREKTIIVI**

**eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta**

**(kodifioitu toisinto)**

(komission esittämä)

## PERUSTELUT

1. Komissio pitää Kansalaisten Eurooppa -hankkeen kannalta tärkeänä yhteisön lainsäädännön yksinkertaistamista ja selkeyttämistä, jotta siitä saataisiin yksiselitteisempää ja luettavampaa tavallisille kansalaisille. Kansalaiset saisivat näin uusia mahdollisuuksia ja tilaisuuksia käyttää lainsäädännön heille tarjoamia erityisiä oikeuksia.

Tätä tavoitetta ei voida saavuttaa niin kauan kuin useita kertoja ja usein huomattavilta osin muutettuja säännöksiä ei ole koottu yhteen, vaan niitä on etsittävä sekä alkuperäisestä säädöksestä että siihen myöhemmin tehdyistä muutoksista. Voimassa olevien säännösten selvittämiseksi on sen vuoksi tutkittava ja vertailtava suuri määrä säädöksiä.

Useita kertoja muutetut säädökset on tästä syystä kodifioitava, jotta yhteisön oikeus olisi selkeää ja luettavaa.

2. Tämän vuoksi komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä<sup>1</sup> antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenen kertaa. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä yhteisön oikeuden selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.

3. Tämä vahvistettiin Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan Edinburghin huippukokouksessa joulukuussa 1992 esittämissä päätelmissä<sup>2</sup>, joissa korostettiin kodifioinnin merkitystä, koska sillä taataan oikeusvarmuus tiettyinä ajankohtana tiettyyn kysymykseen sovellettavasta lainsäädännöstä.

Kodifiointi on toteutettava noudattaen kokonaisuudessaan yhteisön tavanomaista lainsäädäntömenettelyä.

Koska kodifioinnissa ei saa muuttaa kodifioitavien säädösten asiasisältöä, Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä toimielinten välisellä sopimuksella nopeutetusta käsittelymenettelystä, jonka mukaisesti kodifioidut säädökset voidaan antaa nopeasti.

4. Tällä ehdotuksella on tarkoitus kodifioida eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annettu neuvoston direktiivi 90/426/ETY<sup>3</sup>. Uudella direktiivillä korvataan siihen sisällytetyt säädökset<sup>4</sup>. Kodifioitavien säädösten asiasisältöä ei ole muutettu tässä ehdotuksessa, vaan niihin on yhdistettäessä tehty ainoastaan kodifioinnin edellyttämät muodolliset muutokset.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Katso päätelmien A osan liite 3.

<sup>3</sup> Toteutettu Euroopan parlamentille ja neuvostolle annetun komission tiedonannon – Yhteisön säännösten kodifiointi, KOM(2001) 645 lopullinen – mukaisesti.

<sup>4</sup> Katso tämän ehdotuksen liitteessä V oleva A osa.

5. Kodifointiehdotus on laadittu kaikilla virallisilla kielillä direktiivin 90/426/ETY ja sen muuttamisesta annettujen säädösten alustavan koonnelman pohjalta. Koonnelman on laatinut Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto tietojenkäsittelyjärjestelmää käyttäen. Siltä osin kuin artikloja on numeroitu uudelleen, vanhojen ja uusien numeroiden vastaavuus esitetään kodifoidun direktiivin liitteessä VI.

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

2008/0219 (CNS)

Ehdotus

## NEUVOSTON DIREKTIIVI

### eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta (kodifioitu toisinto)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen  37  artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>1</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:



- (1) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annettua neuvoston direktiiviä 90/426/ETY<sup>2</sup> on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta<sup>3</sup>. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu direktiivi.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 1 kappale (mukautettu)

- (2) Hevoseläimet elävinä eläiminä sisältyvät perustamissopimuksen liitteessä  I  olevaan tuoteluetteloon.

---

<sup>1</sup> EUVL C [...], [...], s. [...]

<sup>2</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42.

<sup>3</sup> Katso liitteessä V oleva A osa.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 2  
kappale (mukautettu)

- (3) Hevoseläinten tuotannon järkipäisen kehityksen varmistamiseksi ja siten tämän alan tuottavuuden lisäämiseksi  olisi säädettävä  yhteisön tasolla hevosten liikkuvuudesta jäsenvaltioiden välillä.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 3  
kappale

- (4) Hevoseläinten, erityisesti hevosten kasvatus kuuluu yleisesti maatalouden alan toimintaan. Se on tulonlähde osalle maatalousväestöstä.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 4  
kappale

- (5) On tarpeen poistaa jäsenvaltioiden terveysvaatimusten eroavuudet yhteisön sisäisen hevoseläinten kaupan edistämiseksi.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 5  
kappale

- (6) Yhteisön sisäisen kaupan yhdenmukaisen kehityksen edistämiseksi olisi säädettävä yhteisön järjestelmästä, jolla ohjataan tuontia kolmansista maista.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 6  
kappale

- (7) Sellaisten rekisteröityjen hevoseläinten, joiden mukana on tunnistusasiakirja, siirtämisen edellytyksiä kansallisella alueella olisi myös säädettävä.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 7  
kappale (mukautettu)

- (8) Jotta hevoseläimillä voidaan käydä kauppaa, niiden  olisi  täytettävä tietyt terveysvaatimukset tarttuvien tautien  tai tartuntatautien  leviämisen välttämiseksi. Vaikuttaa erityisen sopivalta säätää rajoittavien toimenpiteiden mahdollisesta alueellistamisesta.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 8 kappale (mukautettu)

- (9) Samoista syistä on tarpeen säätää kuljetuksen edellytyksistä  ottaen huomioon eläinten hyvinvoinnin edellytykset, joista säädetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1/2005<sup>4</sup> .

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 9 kappale (mukautettu)

- (10) Näiden vaatimusten täyttämisen varmistamiseksi  olisi  säädettävä virkaeläinlääkärin antamasta terveystodistuksesta, joka seuraa hevoseläinten mukana niiden määräpaikkaan saakka.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 10 kappale (mukautettu)

- (11) Määrävaltiona olevan jäsenvaltion suorittamien tarkastusten järjestämisestä ja seurannasta sekä täytäntöön pantavista suojatoimenpiteistä  säädetään eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/425/ETY<sup>5</sup> .

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 11 kappale

- (12) On tarpeen säätää komission mahdollisuudesta suorittaa tarkastuksia. Nämä tarkastukset suoritetaan yhteistyössä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 12 kappale

- (13) Yhteisön tuontiin kolmansista maista sovellettavien säännösten määrittely edellyttää, että laaditaan luettelo kolmansista maista tai kolmansien maiden osista, joista hevoseläimiä voidaan tuoda.

---

<sup>4</sup> EUVL L 3, 5.1.2005, s. 1.

<sup>5</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 13 kappale (mukautettu)

- (14) Näiden maiden valinnan  olisi  perustuttava yleisluontoisiin perusteisiin, kuten kotieläinten tautitilanteeseen, eläinlääkintähallinnon organisaatioon ja valtuuksiin sekä voimassa oleviin terveystilanteisiin.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 14 kappale

- (15) Hevoseläinten tuontia ei myöskään olisi sallittava sellaisista maista, joissa esiintyy uhkana yhteisön kotieläimille olevia tarttuvia eläintauteja tai tartuntatauteja, tai jotka ovat olleet tällaisesta tartunnasta vapaita liian lyhyen ajan. Nämä samat seikat koskevat myös tuontia sellaisista kolmansista maista, joissa suoritetaan rokotuksia tällaisia tauteja vastaan.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 15 kappale (mukautettu)

- (16) Yleisiä vaatimuksia, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista,  olisi  täydennettävä kunkin maan tautitilanteen perusteella laadituilla erityisillä vaatimuksilla. Perusteiden tekninen luonne ja vaihtelevuus, joista nämä erityiset edellytykset riippuvat, edellyttävät, että niiden määrittelemisessä sovelletaan yhteisön joustavaa ja nopeaa menettelyä, jossa komissio ja jäsenvaltiot toimivat tiiviissä yhteistyössä.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 16 kappale (mukautettu)

- (17) Yhteisen vakiomallisen todistuksen esittäminen hevoseläimiä tuotaessa on tehokas keino varmistaa yhteisön määräysten soveltaminen. Tällaiset määräykset saattavat sisältää erityissäännöksiä, jotka saattavat vaihdella kyseessä olevan kolmannen maan mukaan, ja tämä  olisi  otettava huomioon laadittaessa vakiomalleja todistuksia varten.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 17 kappale (mukautettu)

- (18)  Komission nimittämien komission ja jäsenvaltioiden eläinlääkintäasiantuntijoiden  olisi vastattava tämän direktiivin vaatimusten noudattamisen varmistamisesta erityisesti kolmansissa maissa.



---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 18 kappale (mukautettu)

- (19) Maahantuonnin yhteydessä suoritettavien tarkastusten  olisi  katettava hevoseläinten alkuperä ja terveydentila.

---

↓ 90/426/ETY johdanto-osan 23 kappale (mukautettu)

- (20)  Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>6</sup> mukaisesti.

---

↓

- (21) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä V olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

---

↓ 90/426/ETY

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## ILUKU

### YLEISET SÄÄNNÖKSET

#### *1 artikla*

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

Tässä direktiivissä  säädetään  eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden  jäsenvaltioissa ja niiden  välillä ja hevoseläinten kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta.

---

<sup>6</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'tilalla' maatalouslaitosta tai valmennustallia, tallia tai yleisesti ottaen tiloja, joissa tavallisesti pidetään tai kasvatetaan hevoseläimiä mitä tahansa käyttöä varten;
- b) 'hevoseläimillä' villejä tai kesytettyjä hevosen- (seeprat mukaan lukien) tai aasinsukuisiin eläimiin kuuluvia eläimiä tai näiden lajien risteytysten jälkeläisiä;
- c) 'rekisteröidyillä hevoseläimillä' neuvoston direktiivissä 90/427/ETY<sup>7</sup> määritellyllä tavalla rekisteröityjä hevoseläimiä, jotka tunnustetaan
  - i) hevospasvatusviranomaisen tai muun eläimen alkuperämaan toimivaltaisen viranomaisen, joka hoittaa kyseisen eläinrodun kantakirjaa tai rekisteriä, taikka
  - ii) kansainvälisen kilpailu- tai urheiluhevosta hallinnoivan yhdistyksen tai organisaation antaman tunnistusasiakirjan avulla;

- d) 'teurastettaviksi tarkoitetuilla hevoseläimillä' hevoseläimiä, jotka on tarkoitettu kuljetettaviksi joko suoraan tai ☒ 7 artiklassa tarkoitettun ☒ hyväksytyn keräilykeskuksen kautta teurastamoon teurastettaviksi;

- e) 'jalostukseen ja tuotantoon tarkoitetuilla hevoseläimillä' muita kuin c ja d alakohdassa tarkoitettuja hevoseläimiä;
- f) 'afrikkalaisesta hevusrutosta vapaalla jäsenvaltiolla tai kolmannella maalla' jäsenvaltiota tai kolmatta maata, jossa ei ole ollut kliinisiä, serologisia (rokottamattomissa hevoseläimissä) tai epidemiologisia afrikkalaisen hevusruton merkkejä kyseessä olevalla alueella kahden edeltävän vuoden aikana ja joissa ei ole suoritettu rokotuksia tätä tautia vastaan 12 edellisen kuukauden aikana;
- g) 'ilmoituspakon alaisilla taudeilla' liitteessä I lueteltuja tauteja;
- h) 'virkaeläinlääkärillä' jäsenvaltion tai kolmannen maan toimivaltaisen keskusviranomaisen nimeämää eläinlääkäriä;

---

<sup>7</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 55.

- i) 'tilapäisellä pääsyllä' kolmannelta maasta peräisin olevan ja yhteisön alueelle enintään 90 päivän ajaksi päästetyn rekisteröidyn  hevoseläimen  asemaa,  joka vahvistetaan  21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua menettelyä noudattaen  alkuperämaan tautitilanteesta riippuen.

## II LUKU

### HEVOSELÄINTEN LIKKUVUUTTA JÄSENVALTIOISSA JA NIIDEN VÄLILLÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT

#### 3 artikla

Jäsenvaltiot saavat sallia rekisteröityjen hevosten liikkuvuuden alueellaan tai hevoseläinten lähettämisen toiseen jäsenvaltioon vain, jos ne täyttävät 4 ja 5 artiklassa säädetyt edellytykset.

Määrävaltiona olevan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin myöntää yleisen tai rajoitetun poikkeuksen jos kyseessä on sellaisten hevosten  liikkuvuus  :

- joilla ratsastetaan tai joita kuljetetaan urheilu- tai virkistystarkoituksissa yhteisön sisäisten rajojen läheisyydessä sijaitsevia teitä pitkin,
- jotka osallistuvat kulttuuritapahtumiin tai vastaaviin tapahtumiin tai valtuutettujen paikallisten laitosten järjestämiin tapahtumiin yhteisön sisäisten rajojen lähellä,
- jotka on tarkoitettu väliaikaisesti ainoastaan laiduntamaan tai tekemään työtä yhteisön sisäisten rajojen läheisyydessä.

Jäsenvaltioiden, jotka käyttävät tällaista oikeutta, on ilmoitettava myönnettyjen poikkeuksien sisällöstä komissiolle.

#### 4 artikla

1. Hevoseläimissä ei saa tarkastettaessa näkyä taudin kliinisiä merkkejä. Tarkastus on suoritettava 48 tunnin kuluessa ennen niiden laivausta tai lastausta. Kun kyseessä ovat rekisteröidyt hevoseläimet, tämä tarkastus vaaditaan kuitenkin, vain yhteisön sisäistä kauppaa varten, edellä sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 artiklan soveltamista.

2. Virkaeläinlääkärin on tarkastuksen yhteydessä varmistuttava siitä, ettei ole syytä - erityisesti omistajan tai kasvattajan ilmoitusten perusteella - olettaa hevoseläinten olleen yhteydessä tarttuvasta taudista tai tartuntataudista kärsiviin hevoseläimiin 15 tutkimusta välittömästi edeltävän päivän aikana, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 5 kohdan soveltamista pakollisesti ilmoitettaviin tauteihin.

3. Hevoseläimet eivät saa olla jäsenvaltion tarttuvan taudin  tai tartuntataudin  hävittämisohjelmassa teurastettaviksi tarkoitettuja.

4. Hevoseläimet on voitava tunnistaa seuraavasti:

- a) rekisteröityjen  hevoseläinten  ollessa kyseessä, direktiivissä 90/427/ETY säädetyn tunnistusasiakirjan avulla, jossa on todistettava erityisesti, että  tämän  artiklan 5 ja 6 kohtaa ja tämän direktiivin  5 artiklaa  on noudatettu.

Virkaeläinlääkäriin on keskeytettävä  tunnistusasiakirjan  voimassaolo  tämän artiklan  5 kohdassa tai tämän direktiivin 5 artiklassa säädettyjen kieltojen ajaksi.  Tunnistusasiakirja  on palautettava rekisteröidyn hevosen teurastuksen jälkeen sen myöntäneelle viranomaiselle. Säännökset tämän kohdan täytäntöönpanosta annetaan 21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä noudattaen;

- b) jalostukseen ja tuotantoon tarkoitetut hevoset 21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä noudattaen  vahvistetulla  menetelmällä.

---

90/426/ETY

5. Jäljempänä 5 artiklassa säädettyjen vaatimusten lisäksi hevoseläimet eivät saa olla peräisin tilalta, joka on ollut jonkin seuraavan kieltomääräyksen alainen:

- a) jos kaikkia taudille alttiiseen lajiin kuuluvia tilalla olevia eläimiä ei ole teurastettu tai tapettu, alkuperätilaa koskevan kiellon on oltava kestoaltaan vähintään:
- i) kuusi kuukautta, kun kyseessä ovat hevoseläimet, joiden epäillään saaneen astumataudin, alkaen viimeisestä todellisesta tai mahdollisesta kosketusajankohdasta sairaaseen eläimeen. Kun kyseessä on ori, kiello on kuitenkin voimassa, kunnes eläin kuohitaan;
  - ii) kuusi kuukautta, kun kyseessä on räkätauti tai hevosen tarttuva aivo-selkäydintulehdus, alkaen siitä päivästä, kun kyseisestä taudista kärsivät hevoseläimet on poistettu;
  - iii) siihen saakka, jolloin tartunnan saaneiden eläinten teurastuksen jälkeen jäljellä olevien eläinten reaktio kahteen kolmen kuukauden välein suoritettuun Cogginsin kokeeseen on negatiivinen, kun kyseessä on näivetystauti;
  - iv) kuusi kuukautta, kun kyseessä on vesicular stomatitis -tartunta;
  - v) yksi kuukausi viimeisestä todetusta tapauksesta, kun kyseessä on raivotauti;

- vi) 15 päivää viimeisestä todetusta tapauksesta, kun kyseessä on pernarutto;
- b) jos kaikki taudille alttiiseen lajiin kuuluvat tilalla olevat eläimet on teurastettu ja tilat desinfioitu, kiellon on oltava kestoaltaan 30 päivää eläinten hävittämispäivästä ja tilojen desinfiointipäivästä alkaen, lukuun ottamatta pernaruttoa, jolloin kiellon kesto on 15 päivää.
- 

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

Toimivaltaiset viranomaiset voivat poiketa näistä  kieltomääräyksistä  hippodromien ja kilparatojen osalta, ja niiden on ilmoitettava myönnettyjen poikkeusten laadusta komissiolle.

6. Kun jäsenvaltio laatii tai on laatinut vapaaehtoisen tai pakollisen torjuntaohjelman jotakin sellaista tautia varten, jolle hevoseläimet ovat alttiita, se voi  esittää  ohjelman komissiolle  ilmoittaen  siinä erityisesti:

---

↓ 90/426/ETY

- a) tautitilanteen alueellaan;
- b) ohjelman perusteet ottaen huomioon taudin merkityksen ja ohjelman kulut suhteessa siitä saatavaan hyötyyn;
- c) maantieteellisen alueen, jossa ohjelma pannaan täytäntöön;
- d) laitoksiin sovellettavat luokitukset, vaatimukset, jotka kunkin lajin on saavutettava ja käytettävät koemenettelyt;
- e) ohjelman valvontamenettelyt;
- f) toimenpiteet, jotka toteutetaan, jos tila jostakin syystä menettää asemansa;
- g) toimenpiteet, jotka toteutetaan, jos ohjelman määräysten mukaisesti suoritettujen kokeiden tulokset ovat positiivisia;
- h) kyseisen jäsenvaltion alueella käytävän kaupan ja yhteisön sisäisen kaupan välisen suhteen syrjimättömän luonteen.
- 

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

Komissio tutkii jäsenvaltioiden esittämät ohjelmat. Se hyväksyy tarvittaessa ohjelmat 21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä noudattaen. Muut yleiset tai erityiset lisätakeet, joita saatetaan tarvita yhteisön sisäisessä kaupassa, voidaan määrittellä samaa menettelyä noudattaen. Tällaiset takeet eivät saa ylittää jäsenvaltion omalla alueellaan vaatimia takuita.

Jäsenvaltioiden esittämiä ohjelmia voidaan muuttaa tai täydentää 21 artiklan 3 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä noudattaen. Jo hyväksytyt ohjelmia tai toisen alakohdan mukaisesti määritellyjä takeita voidaan muuttaa tai täydentää samaa menettelyä noudattaen.

↓ 92/36/ETY 1 artikla

### 5 artikla

1. Jäsenvaltiot, jotka eivät ole vapaat afrikkalaisesta hevosrutosta 2 artiklan f kohdassa tarkoitettulla tavalla, saavat lähettää hevoseläimiä alueensa siitä osasta, jota pidetään tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna tartunta-alueena, ainoastaan tämän artiklan 5 kohdassa säädetyillä edellytyksillä.

2. Jäsenvaltion alueen osaa pidetään afrikkalaisen hevosruton tartunta-alueena, jos:

- a) kliiniset, serologiset (rokottamattomissa eläimissä) ja/tai epidemiologiset tulokset ovat osoittaneet, että afrikkalaista hevosruttoa on esiintynyt kahden edellisen vuoden aikana, tai
- b) rokotuksia afrikkalaista hevosruttoa vastaan on suoritettu 12 edellisen kuukauden aikana.

Sen alueen osan, jota pidetään afrikkalaisen hevosruton tartunta-alueena, on käsitettävä vähintään:

- a) tartuntakeskuksen ympärillä oleva suojavyöhyke, joka on säteeltään vähintään 100 kilometriä;
- b) valvontavyöhyke, joka ulottuu vähintään 50 kilometriä suojavyöhykkeen ulkopuolelle ja jolla ei ole suoritettu rokotuksia 12 edellisen kuukauden aikana.

↓ 92/36/ETY 1 artikla  
(mukautettu)

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuihin alueisiin ja vyöhykkeisiin liittyvät ☒ afrikkalaisen hevosruton ☒ valvontasäännöt ☒ ja torjuntatoimenpiteet ☒ ja niihin liittyvät poikkeukset ☒ eritellään ☒ neuvoston direktiivissä [92/35/ETY<sup>8</sup>].

4. Kaikki suojavyöhykkeellä olevat rokotetut hevoseläimet on rekisteröitävä ja ☒ merkittävä ☒ [direktiivin 92/35/ETY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti.]

<sup>8</sup> EYVL L 157, 10.6.1992, s. 19.

---

↓ 92/36/ETY 1 artikla

Tunnistusasiakirjassa ja/tai terveystodistuksessa on viitattava selvästi tällaiseen rokotukseen.

5. Jäsenvaltio saa lähettää 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettulta alueelta vain seuraavat vaatimukset täyttäviä hevoseläimiä:

---

↓ 92/36/ETY 1 artikla  
(mukautettu)

- a) ne on lähetettävä tartuntaa levittävien hyönteisten vaikutus huomioon ottaen vain tiettyinä aikoina vuodesta, jotka vahvistetaan 21 artiklan 3 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä noudattaen;
- b) niissä ei saa näkyä mitään afrikkalaisen hevosruton kliinisiä oireita 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun tutkimuksen suorittamispäivänä;
- c) niille on tehty kahdesti liitteessä IV  kuvailtu  testi afrikkalaisen hevosruton varalta; kokeiden välin on oltava 21-30 päivää ja jälkimmäinen koe on tehty viimeistään 10 päivää ennen lähettämistä;
- i) joko negatiivinen tulos, jos niitä ei ole rokotettu afrikkalaista hevosruttoa vastaan, tai
- ii) vasta-aineen määrän kasvua ei ole todettu ja rokotusta ei ole suoritettu kahden edellisen kuukauden aikana, jos ne on rokotettu afrikkalaista hevosruttoa vastaan.

Jäljempänä 21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä noudattaen  voidaan, kun Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto on saatu,  hyväksyä muita valvontamenetelmiä;

---

↓ 92/36/ETY 1 artikla

- d) niitä on täytynyt pitää karanteeniasemalla vähintään 40 päivän ajan ennen lähettämistä,
- e) niitä on suojeltu tartuntaa levittäviltä hyönteisiltä karanteenijakson aikana ja karanteeniasemalta lähetyspaikalle kuljettamisen aikana.

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

### 6 artikla

Jäsenvaltiot, jotka panevat täytäntöön 4 artiklan 5 kohdassa säädettyjä takeita vastaavat takeet antavan vaihtoehtoisen valvontajärjestelmän hevoseläinten  liikkuvuudesta  niiden alueella, voivat vastavuoroisesti myöntää toisilleen poikkeuksia 4 artiklan 1 kohdan toisen virkkeen ja 8 artiklan 1 kohdan b alakohdan säännöksistä.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle.

---

↓ 2008/73/EY 7 artikla  
(mukautettu)

### 7 artikla

1. Hevoseläimet on kuljetettava mahdollisimman pian alkuperätilalta joko suoraan tai neuvoston direktiivin 64/432/ETY<sup>9</sup> 2 artiklan 2 kohdan o alakohdassa määritellyn hyväksytyin keräilykeskuksen  ,keräyskeskuksen',  kautta määräpaikkaan ajoneuvoissa tai konteissa, jotka on puhdistettu säännöllisesti ja desinfioitu desinfiointiaineella lähtevän jäsenvaltion vahvistamin säännöllisin määräajoin. Ajoneuvojen on oltava siten suunniteltuja, ettei hevoseläinten lantaa, kuivikkeita tai rehua pääse leviämään ajoneuvosta kuljetuksen aikana.  Rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1/2005 soveltamista,  kuljetus on suoritettava siten, että hevoseläinten terveyttä ja hyvinvointia voidaan suojella tehokkaasti.

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

2. Määrävaltiona oleva jäsenvaltio voi myöntää yleisen tai rajoitetun poikkeuksen joistakin 4 artiklan 5 kohdan vaatimuksista sellaisen eläimen osalta, jonka mukana on erityinen merkintä, joka osoittaa sen olevan tarkoitettu teurastettavaksi edellyttäen, että  liitteen III mukaisessa  terveystodistuksessa mainitaan tämä poikkeus.

Jos tällainen poikkeus myönnetään, on teurastettaviksi tarkoitettujen hevoseläimien kuljetettava suoraan määrättyyn teurastamoon ja teurastettava viiden päivän kuluessa niiden teurastamoon tuomisesta.

3. Virkaeläinlääkärin on merkittävä rekisteriin teurastetun eläimen tunnistusnumero tai tunnistusasiakirjan numero ja toimitettava lähetyspaikan toimivaltaiselle viranomaiselle tämän pyynnöstä  vakuutus  siitä, että eläin on teurastettu.

---

<sup>9</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64.



## 8 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että:

- a) tiloilta pois vietävien rekisteröityjen hevoseläinten mukana on 4 artiklan 4 kohdan a alakohdassa säädetty tunnistusasiakirja sekä, jos ne on tarkoitettu yhteisön sisäiseen kauppaan, liitteessä II ☒ säädetty terveyttä koskeva vakuutus; ☒
- b) jalostusta, tuotantoa tai teurastusta varten tarkoitettujen hevoseläinten mukana on oltava niiden kuljetuksen aikana liitteen III mukainen terveystodistus.

2. ☒ Terveystodistus ☒ tai, ☒ rekisteröityjen hevoseläinten ☒ ollessa kyseessä ☒ terveyttä koskeva vakuutus ☒, on, tämän kuitenkaan rajoittamatta 6 artiklan soveltamista, laadittava hevosten lastausta edeltävien 48 tunnin aikana tai muussa tapauksessa viimeistään viimeisenä sitä edeltävänä työpäivänä ☒ vähintään ☒ yhdellä lähettävän ja määräpaikkana olevan jäsenvaltion virallisista kielistä. ☒ Terveystodistuksen tai terveyttä koskevan vakuutuksen ☒ voimassaoloaika on 10 päivää. ☒ Terveystodistus tai terveyttä koskeva vakuutus ☒ on laadittava yhdelle liuskalle.

3. Muiden kuin rekisteröityjen hevoseläinten ☒ liikkuvuudessa jäsenvaltioiden välillä ☒ voidaan käyttää yhtä terveystodistusta lähetystä kohti, 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yksittäisen ☒ terveystodistuksen ☒ sijasta.

---

↓ 90/425/ETY 15 artiklan 3 kohta

## 9 artikla

Direktiivissä 90/425/ETY säädettyjä sääntöjä sovelletaan erityisesti alkuperäpaikassa suoritettaviin tarkastuksiin, määräpaikkana olevassa jäsenvaltiossa suoritettavien tarkastusten järjestämiseen ja seurantaan sekä täytäntöön pantaviin suojoimenpiteisiin.

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

## 10 artikla

Komission eläinlääkintäasiantuntijat voivat tarpeen mukaan tämän direktiivin yhtenäisen soveltamisen varmistamiseksi ja yhteistyössä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa suorittaa tarkastuksia kyseessä olevassa paikassa. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille tällaisten tarkastusten tuloksista.

Jäsenvaltioiden, joiden alueella ☒ tarkastus ☒ suoritetaan, on annettava asiantuntijoille kaikkea heidän tehtävänsä suorittamisessa tarvittavaa apua.

Yleiset säännökset tämän artiklan täytäntöönpanosta annetaan 21 artiklan 2 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä noudattaen.

### III LUKU

#### KOLMANSISTA MAISTA TAPAHTUVAA HEVOSELÄINTEN TUONTIA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

##### *11 artikla*

Yhteisöön tuotujen hevoseläinten on täytettävä 12-16 artiklassa säädetyt edellytykset.

---

↓ 2004/68/EY 15 artiklan 1 alakohta (mukautettu)
--

##### *12 artikla*

1. Hevoseläimiä saa tuoda yhteisöön ainoastaan niistä kolmansista maista, jotka  mainitaan  21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä  noudattaen  laadittavassa tai muutettavassa luettelossa.

Kun otetaan huomioon terveystilanne ja kolmannen maan hevoseläinten osalta toimittamat takeet, 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä  noudattaen  voidaan päättää, että tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu lupa koskee kolmannen maan koko aluetta tai ainoastaan osaa sen alueesta.

Tätä varten on asiaan liittyvien kansainvälisten standardien pohjalta otettava huomioon se, miten kolmas maa soveltaa ja panee täytäntöön kyseisiä standardeja, erityisesti alueellistamisen periaatetta, omalla alueellaan ja muista kolmansista maista ja yhteisöstä tapahtuvaa tuontia koskeviin kyseisen maan terveysvaatimuksiin nähden.

2. Laadittaessa tai muutettaessa 1 kohdassa  säädettyä  luetteloa on erityisesti otettava huomioon seuraavat seikat:

---

↓ 2004/68/EY 15 artiklan 1 alakohta
-------------------------------------

- a) hevoseläinten, muiden kotieläiminä pidettävien eläinten ja luonnonvaraisten eläinten terveystilanne kolmannessa maassa erityisesti eksoottisten eläintautien osalta ja kaikki sellaiset yleiseen terveys- ja ympäristötilanteeseen kolmannessa maassa liittyvät näkökohdat, jotka saattavat aiheuttaa riskin yhteisön terveys- ja ympäristötilanteelle;
- b) eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskeva kolmannen maan lainsäädäntö;

---

↓ 2004/68/EY 15 artiklan 1 alakohta (mukautettu)

- c) toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen ja sen tarkastusyksiköiden organisaatio, näiden yksiköiden valtuudet, niihin kohdistuva valvonta sekä niiden käytettävissä olevat mahdollisuudet soveltaa kansallista lainsäädäntöä tehokkaasti, henkilöstö ja laboratoriovalmiudet mukaan ☒ lukien ☒;
- d) takeet, jotka kolmannen maan toimivaltainen eläinlääkintäviranomainen voi antaa kyseessä olevien, eläinten terveyttä koskevien yhteisön edellytysten noudattamisen tai vastaavuuden osalta;
- e) kolmannen maan mahdollinen jäsenyys Maailman eläintautijärjestössä (OIE) sekä kolmannen maan toimittamien, hevoseläinten ☒ tarttuvien tautien tai ☒ tartuntatautien ja erityisesti OIE:n luetteloimien ja liitteessä I ☒ lueteltujen ☒ tautien esiintymistä sen alueella koskevien tietojen säännöllisyys ja nopeus;

---

↓ 2004/68/EY 15 artiklan 1 alakohta

- f) kolmannen maan antamat takeet siitä, että se ilmoittaa suoraan komissiolle ja jäsenvaltioille:
- i) 24 tunnin kuluessa liitteessä I lueteltujen hevoseläinten tartuntatautien esiintymisen vahvistumisesta ja kaikista kyseisten tautien rokotuspolitiikkaan tehdyistä muutoksista;
- ii) sopivan määräajan kuluessa kaikista hevoseläimistä ja erityisesti niiden tuontia koskeviin kansallisiin terveyssääntöihin ehdotetuista muutoksista;
- iii) säännöllisin väliajoin hevoseläinten terveystilanteesta alueellaan;
- g) kokemukset aiemmasta elävien hevoseläinten tuonnista kyseisestä kolmannesta maasta ja mahdollisten tuontitarkastusten tulokset;
- h) kolmannessa maassa tehtyjen yhteisön tarkastusten ja/tai valvontakäyntien tulokset, erityisesti tulokset toimivaltaisten viranomaisten arvioimisesta, sekä, jos komissio sitä vaatii, toimivaltaisten viranomaisten esittämä raportti niiden suorittamista tarkastuksista;

---

↓ 2004/68/EY 15 artiklan 1 alakohta (mukautettu)

- i) kolmannessa maassa voimassa olevat tarttuvien eläintautien ☒ ja eläinten tartuntatautien ☒ ehkäisyä ja valvontaa koskevat säännöt ja niiden täytäntöönpano, muista kolmansista maista tapahtuvaa hevoseläinten tuontia koskevat säännöt mukaan ☒ lukien ☒.

3. Komissio huolehtii siitä, että 1 kohdan mukaisesti laadittu tai muutettu ajan tasalle saatettu  luettelo  julkistetaan.

Kyseinen luettelo voidaan yhdistää muihin eläinten ja kansanterveyden suojelemiseksi laadittuihin luetteloihin, ja  se  voi sisältää myös terveystodistusten malleja.

4. Erityiset tuontiedellytykset kullekin kolmannelle maalle tai kolmansien maiden ryhmälle vahvistetaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä  noudattaen  ottaen huomioon hevoseläinten terveystilanteen kyseisessä kolmannessa maassa tai kyseisissä kolmansissa maissa.

5. Yksityiskohtaiset säännöt 1-4 kohdan soveltamiseksi ja  perusteet  kolmansien maiden tai niiden osien sisällyttämiseksi 1 kohdassa  säädettyyn  luetteloon voidaan antaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä  noudattaen .

---

90/426/ETY

### *13 artikla*

1. Hevoseläinten on oltava peräisin kolmansista maista, jotka:

- a) ovat vapaita afrikkalaisesta hevosrutosta,
- b) ovat olleet vapaita Venezuelan equine encephalomyelitis -tartunnasta (VEE) kahden vuoden ajan,
- c) ovat olleet vapaita astumataudista ja räkätäudista kuuden kuukauden ajan.

---

90/426/ETY (mukautettu)

2.  Jäljempänä  21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua menettelyä noudattaen  voidaan:

- a) päättää, että tämän artiklan 1 kohdan säännöksiä sovelletaan vain osaan kolmannen maan alueesta.

Niissä tapauksissa, joissa afrikkalaista hevosruttoa koskevia vaatimuksia sovelletaan alueellisesti, on noudatettava  vähintään  5 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä;

- b) vaatia lisätakeita yhteisölle vieraiden tautien osalta.

#### 14 artikla

Hevoseläinten on ennen sitä päivää, jona ne lastataan määrävaltiona olevaan jäsenvaltioon kuljettamista varten, oltava ollut keskeytyksettä 15 artiklaa noudattaen tehtävissä päätöksissä  määritettävän  ajan kolmannen maan alueella tai alueen osassa taikka, jos  säännöksiä  sovelletaan alueellisesti, 13 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määritellyssä alueen osassa.

---

90/426/ETY

Niiden on oltava peräisin eläinlääkinnälliseen valvontaan asetetulta tilalta.

#### 15 artikla

Hevoseläinten tuonti kolmannen maan alueelta tai sen 13 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti määritellystä, 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti laaditussa luettelossa mainitusta osasta, on sallittua vain, jos hevoseläimet 13 artiklassa olevien vaatimusten lisäksi:

---

90/426/ETY (mukautettu)

- a) ovat 21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä  noudattaen  hyväksytyjen hevoseläinten tuontia kyseisestä maasta koskevien terveysvaatimusten mukaisia kyseessä oleva laji, hevoseläinten ryhmittely  ja tuonnin tyyppi  huomioon ottaen.

Edellä 4 ja 5 artiklassa säädetyt vaatimukset ovat vertailuperusteena  kyseisten  terveysvaatimusten  vahvistamiselle  ja

---

90/426/ETY

- b) hevoseläinten on täytettävä seuraavat vaatimukset, kun kolmas maa ei ole ollut vapaa vesicular stomatitis -tartunnasta tai virusarteriitista vähintään kuuden kuukauden ajan:
- i) niiden on oltava peräisin tilalta, joka on ollut vapaa vesicular stomatitis -tartunnasta vähintään kuuden kuukauden ajan ja niiden on täytynyt reagoida negatiivisesti ennen lähettämistä suoritettuun serologiseen kokeeseen,

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

- ii) kun kyseessä on virusarteriitti, on urospuolisten hevoseläinten täytynyt reagoida negatiivisesti serologiseen kokeeseen tai viruksen eristämiskokeeseen tai muuhun 21 artiklan 2 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä ☒ noudattaen ☒ hyväksytyyn kokeeseen, joka takaisi että eläin on viruksesta vapaa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 19 artiklan b alakohdan soveltamista.

Jäljempänä 21 artiklan 2 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä noudattaen voidaan ☒, kun Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto on saatu, ☒ määrittellä ☒ ne ☒ urospuolisten hevoseläinten ryhmät, joihin tätä vaatimusta sovelletaan.

### 16 artikla

1. Hevoseläimet on voitava tunnistaa 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja niiden mukana on oltava viejämaana olevan kolmannen maan virkaeläinlääkäriin antama ☒ terveystodistus ☒. Tämä ☒ terveystodistus ☒ /tämän ☒ terveystodistuksen ☒ on:

---

↓ 90/426/ETY

- a) annettava eläinten lastauspäivänä määräpaikkana olevaan jäsenvaltioon lähettämistä varten tai, kun kyseessä ovat rekisteröidyt hevoset, viimeisenä työpäivänä ennen laivausta;
- b) laadittava ainakin yhdellä määrävaltiona olevan jäsenvaltion virallisella kielellä ja yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tuontitarkastus suoritetaan;
- c) oltava eläinten mukana alkuperäiskappaleena;
- d) todistettava, että eläimet täyttävät tämän direktiivin ja tämän direktiivin perusteella säädetyt vaatimukset kolmansista maista tulevan tuonnin osalta;
- e) oltava laadittu yhdelle liuskalle;

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

- f) oltava osoitettu yhdelle vastaanottajalle tai, kun kyse on teurastettaviksi tarkoitetuista eläimistä, yhdestä lähetyksestä edellyttäen, että eläimet on merkitty ☒ ja yksilöity ☒ oikein.

2. ☒ Terveystodistus ☒ on laadittava 21 artiklan 2 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä noudattaen vahvistetun mallin mukaiselle lomakkeelle.

---

↓ 90/426/ETY 18 artikla  
(mukautettu)

*17 artikla*

1. Teurastettaviksi tarkoitettut hevoseläimet on vietävä joko suoraan  7 artiklassa tarkoitettuna hyväksytyyn  keräilykeskuksen kautta teurastamoon välittömästi niiden saavuttua määrävaltiona olevaan jäsenvaltioon ja ne on teurastettava 15 artiklan mukaisesti tehtävissä päätöksissä  eriteltävän  määräajan kuluessa terveysvaatimusten mukaisesti.

2. Jollei 21 artiklan 2 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä  noudattaen  mahdollisesti hyväksytyissä erityisissä edellytyksissä toisin  säädetä , määräpaikkana olevan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi terveyssyistä määrätä, mihin teurastamoon tällaiset hevoseläimet on vietävä.

---

↓ 90/426/ETY 17 artikla

*18 artikla*

Jäsenvaltioiden ja komission eläinlääkintäasiantuntijat suorittavat tarkastuksia paikalla sen todentamiseksi, noudatetaanko tämän direktiivin ja erityisesti 12 artiklan 2 kohdan säännöksiä käytännössä.

---

↓ 90/426/ETY 17 artikla  
(mukautettu)

Jos tämän artiklan mukaisesti suoritetuissa tarkastuksissa tulee esiin vakavia tosiasioita hyväksytyä tilaa vastaan, komissio ilmoittaa tästä välittömästi jäsenvaltioille ja tekee heti päätöksen, jolla hyväksyminen keskeytetään. Lopullinen päätös tehdään 21 artiklan 3 kohdassa  tarkoitettua  menettelyä noudattaen.

---

↓ 90/426/ETY 17 artikla

Komissio nimeää jäsenvaltioiden ehdotuksesta jäsenvaltioiden asiantuntijat, joille kyseiset tarkastukset uskotaan.

Tarkastukset tehdään yhteisön nimissä ja se vastaa kaikista tästä aiheutuvista kuluista.

---

↓ 90/426/ETY 17 artikla  
(mukautettu)

Kyseisten tarkastusten taajuus ja ☒ menettely on määritettävä ☒ 21 artiklan 2 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä noudattaen.

---

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

### 19 artikla

Jäljempänä 21 artiklan 2 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä ☒ noudattaen ☒:

- a) voidaan päättää, että kolmannelta maasta tai kolmannen maan osasta tuleva tuonti rajoitetaan ☒ hevoseläinten ja tuonnin tyyppin ☒ tiettyihin lajeihin tai ryhmiin;
  - b) ☒ on vahvistettava ☒, sen estämättä mitä 15 artiklassa säädetään, erityiset edellytykset rekisteröityjen hevoseläinten tai erityistarkoituksiin tarkoitettujen hevoseläinten väliaikaista yhteisön alueelle tuomista varten tai niiden takaisin yhteisön alueelle tuomista varten tilapäisen poisviennin jälkeen;
  - c) ☒ on määritettävä ☒ edellytykset tilapäisen maahantuloluvan muuttamiseksi ☒ pysyväksi maahantuloluvaksi ☒;
- 

↓ 2004/68/EY 15 artiklan  
2 alakohta (mukautettu)

- d) voidaan nimetä yhteisön vertailulaboratorio yhtä tai useampaa liitteessä I ☒ lueteltua ☒ hevoseläinten tautia varten ja vahvistaa hevoseläinten infektioautien taudinmäärityksestä jäsenvaltioissa vastaavien laboratorioden kanssa tehtävää yhteistyötä koskevat toimet, tehtävät ja menettelyt.
- 

↓ 90/426/ETY (mukautettu)

## IV LUKU

### Loppusäännökset

#### 20 artikla

Liitteitä ☒ I-IV muutetaan ☒ 21 artiklan 3 kohdassa ☒ tarkoitettua ☒ menettelyä noudattaen.



---

↓ 806/2003	3	artikla	ja
liitteessä III	oleva	10	kohta
(mukautettu)			

### 21 artikla

1. Komissiota avustaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>10</sup> 58 artiklalla perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea.

2. Jos tähän ☒ kohtaan ☒ viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

☒ 3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa. ☒

☒ Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan 15 päiväksi. ☒



### 22 artikla

Kumotaan direktiivi 90/426/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä V olevassa A osassa mainituilla säädöksillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä V olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä VI olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

### 23 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 2 päivästä tammikuuta 2010.

---

<sup>10</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

---

↓ 90/426/ETY

*24 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä [...]

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
[...]*

**LIITE I**

**TAUDIT, JOISTA ON ILMOITETTAVA**

Seuraavista taudeista on ilmoitettava:

- astumatauti
  - räkätauti
  - hevosen tarttuva aivo-selkäydintulehdus (kaikki tyypit mukaan lukien VEE)
  - näivetystauti
  - raivotauti
  - pernarutto
  - afrikkalainen hevosrutto
  - vesicular stomatitis
-

↓ 92/130/ETY 1 artikla ja liite  
(mukautettu)  
→<sub>1</sub> 2001/298/EY 1 artiklan  
1 kohta ja liitteessä I olevan  
2 kohdan a alakohta

## LIITE II

⊗ MALLI ⊗

### ⊗ TERVEYTTÄ KOSKEVA VAKUUTUS ⊗ (a)

Passin numero.....

Minä allekirjoittanut todistan (b), että edellä mainittu hevoseläin täyttää seuraavat vaatimukset:

- a) se on tutkittu tänään eikä siinä näy taudin kliinisiä merkkejä,
- b) sitä ei ole tarkoitettu teurastettavaksi tartuntataudin kansallisen hävittämissuunnitelman mukaisesti,
- c) – se ei ole peräisin jäsenvaltion alueelta tai alueen osasta, johon sovelletaan rajoituksia afrikkalaisen hevosruton vuoksi,  
tai  
se on peräisin jäsenvaltion alueelta tai alueen osasta, johon sovelletaan rajoituksia afrikkalaisen hevosruton vuoksi, ja sille on hyväksyttävien tuloksien suorittamiseksi direktiivin [...] EY] 5 artiklan 5 kohdassa tarkoitettut testit .....n karanteeniasemalla ..... ja ..... välisenä aikana (c),  
– sitä ei ole rokotettu afrikkalaista hevosruttoa vastaan  
tai  
se on rokotettu afrikkalaista hevosruttoa vastaan ..... päivänä ..... kuuta ..... (c)(d),
- d) se ei ole peräisin tilalta, johon sovelletaan eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltomääräyksiä, eikä se ole ollut kosketuksissa sellaisen tilan hevoseläimiin, johon sovellettiin eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltomääräyksiä:
- astumatautiin sairastuneeksi epäiltyjen hevoseläinten osalta kuuden kuukauden aikana viimeisestä päivästä, jolloin eläin on ollut tai on mahdollisesti ollut yhteydessä sairaaseen eläimeen. Oriiden osalta kieltäminen on kuitenkin voimassa eläimen kuohintaan asti,
  - räkätaudin tai hevosen enkefalomyeliitin osalta kuuden kuukauden aikana siitä päivästä, jona näihin tauteihin sairastuneet hevoseläimet on teurastettu,
  - näivetystaudin osalta siihen päivään asti, jona tartunnan saaneiden eläinten teurastuksen jälkeen jäljelle jääneet eläimet ovat reagoineet negatiivisesti kahteen kolmen kuukauden välein suoritettuun Cogginsin testiin,
  - vesikulaarisen stomatiitin osalta kuuden kuukauden aikana viimeisestä tapauksesta,
  - rabioksen osalta yhden kuukauden aikana viimeisestä tapauksesta,

- pernaruton osalta 15 vuorokauden aikana viimeisestä tapauksesta,
  - jos tilan kaikki taudille alttiiseen lajiin kuuluvat eläimet on teurastettu ja tilat desinfioitu 30 vuorokauden aikana siitä, kun eläimet hävitettiin ja tilat desinfioitiin, jollei kyseessä ole pernarutto, jolloin kieltoaika on 15 vuorokautta,
- e) parhaan tietoni mukaan se ei ole ollut kosketuksissa tarttuvaan tautiin sairastuneisiin hevoseläimiin tämän ilmoituksen antamista edeltäneiden 15 vuorokauden aikana,
- <sub>1</sub> f) se on tarkastusajankohtana siinä kunnossa, että se voidaan kuljettaa aiotulla matkalla asetuksen (EY) N:o 1/2005 (e) säännösten mukaisesti. ←

Päivämäärä	Paikka	Virkaeläinlääkärin leima ja allekirjoitus <sup>(1)</sup>
<sup>(1)</sup> Nimi suuraakkosin ja asema		

- \_\_\_\_\_
- (a)  Tätä vakuutusta  ei tarvita, jos on olemassa direktiivin [.../.../ EY] 6 artiklan mukainen kahdenvälinen sopimus.
- (b) Voimassa 10 päivän ajan.
- (c) Tarpeeton viivataan yli.
- (d) Rokotuspäivä on merkittävä passiin.
- <sub>1</sub> (e) Tällä säännöksellä ei myönnetä eläinkuljetusten harjoittajille poikkeusta niille voimassaolevissa yhteisön säännöksissä asetetuista velvoitteista, erityisesti kun on kyse eläinten kuntoa kuljetuksen aikana koskevista vaatimuksista. ←
- \_\_\_\_\_

↓ 92/130/ETY 1 artikla ja liite  
 (mukautettu)  
 →<sub>1</sub> 2001/298/EY 1 artiklan  
 1 kohta ja liitteessä I olevan  
 2 kohdan b alakohta  
 →<sub>2</sub> 1994 liittymisasiakirja  
 29 artikla ja liite I, s. 135  
 →<sub>3</sub> 2003 liittymisasiakirja  
 20 artikla ja liite II, s. 381  
 →<sub>4</sub> 2006/104/EY 1 artikla ja  
 liitteessä oleva I.2 kohta

### **LIITE III**

MALLI

#### **TERVEYSTODISTUS**

**Jäsenvaltioiden välistä kauppaa varten**

#### **HEVOSELÄIMET**

N:o: .....

Lähtävä jäsenvaltio: .....

Toimivaltainen ministeriö: .....

Toimivaltainen alueellinen yksikkö: .....

**I. Hevoseläinten lukumäärä:** .....

**II. Hevoseläinten tunnistus:**

Hevoseläinten lukumäärä <sup>(1)</sup>	Laji hevonen, aasi, muuli, muuliaasi	Rotu Ikä Sukuoli	Tunnistusmenetelmä ja tunnusmerkit <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Teurastettaviksi tarkoitettujen eläinten kohdalla erityismerkinnän laatu.

<sup>(2)</sup> ☒ Passi, jolla hevoseläin tunnistetaan, voi olla eläimen mukana, jos eläimellä on tämä todistus ja jos sen numero ilmoitetaan ☒.

### III. Eläimen/eläinten alkuperä ja määräpaikka:

Mistä eläin/eläimet lähetetään:

.....  
(lähetyspaikka)

mihin:

.....  
(määränpäinä oleva jäsenvaltio ja määräpaikka)

Lähettäjän nimi ja osoite: .....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

### IV. Terveyttä koskevat tiedot (a)

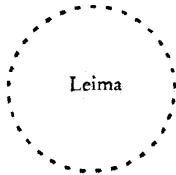
Minä allekirjoittanut todistan, että edellä esitetty/esitetty eläin/eläimet täyttää/täyttävät seuraavat vaatimukset:

1. se/ne on tutkittu tänään eikä siinä/niissä näy taudin kliinisiä merkkejä,
2. sitä/niitä ei ole tarkoitettu teurastettavaksi/teurastettaviksi tartuntataudin kansallisen hävittämissuunnitelman mukaisesti,
3. – se/ne ei/eivät ole peräisin jäsenvaltion alueelta tai alueen osasta, johon sovelletaan rajoituksia afrikkalaisen hevosruton vuoksi,  
  
tai  
  
se/ne on/ovat peräisin jäsenvaltion alueelta tai alueen osasta, johon sovelletaan rajoituksia afrikkalaisen hevosruton vuoksi, ja sille/niille on hyväksyttävien tuloksien suoritetu direktiivin [.../.../EC] 5 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja testit .....: n karanteeniasemalla ..... ja ..... välisenä aikana (b);  
  
– sitä/niitä ei ole rokotettu afrikkalaista hevosruttoa vastaan,  
  
tai  
  
se/ne on rokotettu afrikkalaista hevosruttoa vastaan ..... päivänä .....kuuta ..... (b);
4. se/ne ei/eivät ole peräisin tilalta, johon sovelletaan eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltomääräyksiä, eikä/eivätkä se/ne ole ollut/olleet kosketuksissa sellaisen tilan hevoseläimiin, johon sovellettiin eläinten terveyteen liittyvistä syistä kieltomääräyksiä:  
  
– astumatautiin sairastuneeksi epäiltyjen hevoseläinten osalta kuuden kuukauden aikana viimeisestä päivästä, jolloin eläin on ollut tai on mahdollisesti ollut yhteydessä sairaaseen eläimeen. Oriin osalta kieltä on kuitenkin voimassa eläimen kuohintaan asti,  
  
– räkätaudin tai hevososen enkefalomyeliitin osalta kuuden kuukauden aikana siitä päivästä, jona näihin tauteihin sairastuneet hevoseläimet on teurastettu,

- näivetystaudin osalta siihen päivään asti, jona tartunnan saaneiden eläinten teurastuksen jälkeen jäljelle jääneet eläimet ovat reagoineet negatiivisesti kahteen kolmen kuukauden välein suoritettuun Cogginsin testiin,
  - vesikulaarisen stomatiitin osalta kuuden kuukauden aikana viimeisestä tapauksesta,
  - rabieksen osalta yhden kuukauden aikana viimeisestä tapauksesta,
  - pernaruton osalta 15 vuorokauden aikana viimeisestä tapauksesta,
  - jos tilan kaikki taudille alttiiseen lajiin kuuluvat eläimet on teurastettu ja tilat desinfioitu 30 vuorokauden aikana siitä, kun eläimet hävitettiin ja tilat desinfioitiin, jollei kyseessä ole pernarutto, jolloin kieltoaika on 15 vuorokautta,
5. parhaan tietoni mukaan se/ne ei/eivät ole ollut/olleet kosketuksissa tarttuvaan tautiin sairastuneisiin hevoseläimiin tämän ilmoituksen antamista edeltäneiden 15 vuorokauden aikana,
- <sub>1</sub> 6. se/ne oli/olivat tarkastusajankohtana siinä kunnossa, että se/ne voidaan kuljettaa aiotulla matkalla asetuksen (EY) N:o 1/2005 (c) säännösten mukaisesti. ←

**V. Tämä todistus on voimassa 10 päivän ajan.**

(Paikka) ....., (aika) .....



.....  
(Allekirjoitus)

(nimi suuraakkosin ja allekirjoittaneen  
eläinlääkärin asema) (d)

- (a) Näitä tietoja ei tarvita, jos on olemassa direktiivin [.../.../ EY] 6 artiklan mukainen kahdensivlinen sopimus.
- (b) Tarpeeton viivataan yli.
- (c) Tällä säännöksellä ei myönnetä eläinkuljetusten harjoittajille poikkeusta niille voimassaolevissa yhteisön säännöksissä asetetuista velvoitteista, erityisesti kun on kyse eläinten kuntoa kuljetuksen aikana koskevista vaatimuksista.
- (d) Belgiassa 'Inspecteur vétérinaire' tai 'Inspecteur Dierenarts', →<sub>4</sub> Bulgariassa 'ветеринарен инспектор', ← →<sub>3</sub> Tsekin tasavallassa 'veterinárni inspektor', ← Tanskassa 'Embedsdyrlaage', Saksassa 'Beamteter Tierarzt', →<sub>3</sub> Virossa 'veterinaarjärelevalve ametnik', ← Irlannissa 'Veterinary Inspector', Kreikassa 'Επίσημος κτηνίατρος', Espanjassa 'Inspector Veterinario', Ranskassa 'Vétérinaire officiel', Italiassa 'Veterinario ufficiale', →<sub>3</sub> Kyproksessa 'Επίσημος κτηνίατρος', Latviassa 'veterinarais inspektors', Liettuassa 'veterinarijos inspektorius' ← Luxemburgissa 'Inspecteur vétérinaire', →<sub>3</sub> Unkarissa 'hatósági állatorvos'; Maltassa 'veterinarju ufficjali', ← Alankomaissa 'Officieel Dierenarts', →<sub>2</sub> Itävallassa 'Amtstierarzt', ← →<sub>3</sub> Puolassa 'urzedowy lekarz weterynarii', ← Portugalissa 'Inspector Veterinario', →<sub>4</sub> Romaniassa 'medic veterinar autorizat', ← →<sub>3</sub> Sloveniassa 'veterinarski inspektor', Slovakiassa 'veterinárny inspektor' ← →<sub>2</sub> Suomessa 'kunnaneläinlääkäri' tai 'kaupungineläinlääkäri' tai 'läänineläinlääkäri' / 'kommunalveterinär' tai 'stadsveterinär' tai 'länsveterinär', Ruotsissa 'länsveterinär', 'distriktsveterinär' tai 'gränsveterinär', ← Yhdistyneessä kuningaskunnassa 'Veterinary Inspector'.



## **LIITE IV**

### **AFRIKKALAINEN HEVOSRUTTO**

#### **DIAGNOSOINTI**

Jäljempänä kuvattujen ELISA-testien (entsyymi-immunologiset määitykset) reagensseja saa afrikkalaisen hevusruton Euroopan yhteisöjen vertailulaboratoriosta tai taudista vastaavista Kansainvälisen eläintautiviraston (OIE) vertailulaboratorioista.

#### **1. KILPAILEVA (KOMPETITIIVINEN) ELISA-TESTI AFRIKKALAISEN HEVOSRUTON VIRUKSEN (AHRV) VASTA-AINEIDEN OSOITTAMISEKSI (PAKOLLINEN TESTI)**

Kilpailevaa ELISA-testiä käytetään spesifisten AHRV-vasta-aineiden osoittamiseksi hevoseläinten seerumista. Laajaspektrinen, polykloonaalinen marsussa tehty anti-AHRV-immuniseerumi (jäljempänä ”marsussa tehty antiseerumi”) on seroryhmäspesifinen, ja sillä pystytään osoittamaan kaikki afrikkalaisen hevusruton viruksen serotyypit.

Testin periaate on, että AHRV-antigeenin ja marsussa tehdyn antiseerumin reaktio keskeytetään näyteseerumilla. Näyteseerumissa olevat AHRV-vasta-aineet kilpailevat marsussa tehdyn antiseerumin vasta-aineiden kanssa, mikä heikentää odotettua värimuutosta (sen jälkeen kun on lisätty entsyymimerkittyä anti-marsuvasta-ainetta ja substraattia). Seerumit voidaan testata yhtenä 1:5 laimennoksena (spot-testimenetelmä), tai ne voidaan titrata (seerumin titrausmenetelmä) kunnes saadaan positiivisen reaktion laimennuspäätepiste. Positiivisena pidetään yli 50 %:n inhibiatioarvoja.

Jäljempänä kuvattua testimenettelyä käytetään Pirbrightissa Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevassa afrikkalaisen hevusruton alueellisessa vertailulaboratoriossa.

#### **1.1 Testimenetelmä**

##### *1.1.1 Levyjen valmistus*

1.1.1.1 ELISA-levyt pinnoitetaan infektoiduista soluviljelmistä uutetulla AHRV-antigeenilla ja laimennetaan karbonaatti/bikarbonaattipuskurissa (pH 9,6). ELISA-levyjä inkuboidaan yön yli 4 °C:ssa.

1.1.1.2 Levyt pestään kolmeen kertaan huuhtelemalla fosfaattipuskuroidulla fysiologisella suolaliuoksella (PBS), jonka pH on 7,2—7,4, ja kuopat tyhjennetään ja kuivataan imupaperiin taputtamalla.

### 1.1.2 *Kontrollikuopat*

- 1.1.2.1 Positiiviset kontrolliseerumit titrataan 1:2 laimennossarjalla (1:5—1:640), estopuskurissa (PBS + 0,05 % (v/v) Tween-20 + 5,0 % (w/v) rasvaton maitojauhe (Cadbury's Marvel™) + 1 % (v/v) täysikasvuisen naudan seerumi) kuopparivillä 1, niin että lopputilavuudeksi tulee 50 µl/kuoppa.
- 1.1.2.2 Lisätään 50 µl 1:5 laimennettua negatiivista kontrolliseerumia (10 µl seerumia + 40 µl estopuskuria) kuoppiin A ja B rivissä 2.
- 1.1.2.3 Lisätään 100 µl/kuoppa estopuskuria kuoppiin C ja D rivissä 2 (NOLLAKOE).
- 1.1.2.4 Lisätään 50 µl estopuskuria kuoppiin E, F, G ja H rivissä 2 (marsukontrolli).

### 1.1.3 *Spot-testimenetelmä*

- 1.1.3.1 Jokaista testiseerumia lisätään laimennoksena 1:5 (10 µl seerumia + 40 µl estopuskuria) estopuskurissa kahteen rinnakkaiskuoppaan riveillä 3—12.

tai

### 1.1.4 *Seerumin titrausmenetelmä*

- 1.1.4.1 Kustakin testinäytteestä valmistetaan 1:2 laimennossarja (1:5—1:640) estopuskurissa poikki levyn kahdeksaan kuoppaan käyttäen yhtä kuoppariviä (riveille 3—12).

jonka jälkeen

- 1.1.5 Lisätään 50 µl estopuskurilla esilaimennettua marsussa tehtyä antiseerumia ELISA-levyn kaikkiin kuoppiin nollakoe kuoppaa lukuun ottamatta (kaikkien kuoppien lopputilavuus on nyt 100 µl).

- 1.1.5.1 Inkuboidaan vaakatasossa pyörivässä ravistelijassa 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.
- 1.1.5.2 Levyt pestään kolmeen kertaan ja kuivataan imupaperiin taputtamalla kuten aikaisemmin.
- 1.1.5.3 Lisätään 50 µl estopuskurissa esilaimennettua kanissa tehtyä antimarsu-piparjuuriperoksidaasi(HRP)-konjugaattia jokaiseen kuoppaan.
- 1.1.5.4 Inkuboidaan vaakatasossa pyörivässä ravistelijassa 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.
- 1.1.5.5 Levyt pestään kolmeen kertaan ja kuivataan imupaperilla kuten aikaisemmin.

### 1.1.6 *Kromogeeni*

Valmistetaan kromogeeni eli OPD-liuos (OPD = ortofenyleenidiamiini) valmistajan ohjeiden mukaan (0,4 mg/ml steriilissä tislatussa vedessä) juuri ennen käyttöä. Lisätään substraatti (vetyperoksidi = H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) 0,05 %:n (v/v) loppupitoisuuden saavuttamiseksi (1:2000 30-prosenttisessä H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>-liuoksessa). Lisätään 50 µl OPD-liosta jokaiseen kuoppaan, ja levyt jätetään 10 minuutiksi huoneenlämpöön. Reaktio pysäytetään lisäämällä 1 M rikkihappoa (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>) (50 µl/kuoppa).

### 1.1.7 Lukema

Levyt luetaan spektrofotometrissä aallonpituudella 492 nm.

## 1.2 Tulosten laskeminen

- 1.2.1 Tietokoneohjelmiston avulla tulostetaan OD-arvot (optinen tiheys) ja inhibitioprosentti (PI) testi- ja kontrolliseerumeille vertaamalla tuloksia neljän marsukontrollikuopan keskiarvoihin. OD- ja PI-arvoja käytetään arvioitaessa, onko testitulos hyväksyttävissä rajoissa. Neljän marsukontrollikuopan yläraja-arvot (UCL) ja alaraja-arvot (LCL) ovat välillä 1,4—0,4 OD. Inhibitioprosenttiin 50 perustuvan positiivisen kontrollin viimeisen positiivisen laimennoksen pitäisi olla 1:240 (vaihteluvälillä 1:120—1:480). Kaikki ne levyt, jotka eivät täytä edellä olevia perusteita, on hylättävä. Jos positiivisen kontrolliseerumin pitoisuus on kuitenkin yli 1:480 ja testinäytteet ovat edelleen negatiiviset, negatiiviset testinäytteet voidaan kuitenkin hyväksyä.

Negatiivista kontrolliseerumia sisältävien rinnakkaiskuoppien PI-arvojen olisi oltava välillä + 25 % ja - 25 %, ja rinnakkaisten nollakoe-kuoppien PI-arvojen välillä + 95 ja + 105 %. Näiden rajojen ulkopuolella olevat arvot eivät välttämättä merkitse sitä, ettei lukemaa voisi hyväksyä, mutta viittaavat siihen, että on kehittymässä taustaväri.

- 1.2.2 Testiseerumin diagnostinen raja-arvo on 50 % (PI 50 %). Näytteet, joiden PI-arvot ovat yli 50 %, ovat POSITIIVISIA. Näytteet, joiden PI-arvot ovat alle 50 %, ovat NEGATIIVISIA.

Rinnakkaiskuoppien raja-arvot ylittäviä tai alittavia näytteitä pidetään epäilyttävinä. Tällaiset näytteet voidaan testata uudelleen spot-testillä ja titraamalla. Positiiviset näytteet voidaan titrata, jolloin selviää näytteen positiivisuuden taso.

### Spot-testin kaavio

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Pos. kontr.		Testiseerumit									
A	1:5	Neg. kontr.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
B	1:10	Neg. kontr.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
C	1:20	Nollakoe										
D	1:40	Nollakoe										
E	1:80	M-kontr.										
F	1:160	M-kontr.										
G	1:320	M-kontr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
H	1:640	M-kontr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Neg. kontr. = negatiivinen kontrolli.

Pos. kontr. = positiivinen kontrolli.

M-kontr = marsukontrolli.

### Seerumititraation malli

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Pos. kontr.		Testiseerumit									
A	1:5	Neg. kontr.	1:5									1:5
B	1:10	Neg. kontr.	1:10									1:10
C	1:20	Nollakoe	1:20									1:20
D	1:40	Nollakoe	1:40									1:40

E	1:80	M-kontr.	1:80									1:80
F	1:160	M-kontr.	1:160									1:160
G	1:320	M-kontr.	1:320									1:320
H	1:640	M-kontr.	1:640									1:640

Neg. kontr = negatiivinen kontrolli.

Pos. kontr. = positiivinen kontrolli.

M-kontr.= marsukontrolli.

## 2. EPÄSUORA ELISA-TESTI AFRIKKALAISEN HEVOSRUTON VIRUKSEN (AHRV) VASTA-AINEIDEN OSOITTAMISEKSI (PAKOLLINEN TESTI)

Jäljempänä kuvattu testi on diagnostisten testien ja rokotteiden standardeja käsittelevän OIE:n käsikirjan (neljäs painos, 2000) 2.1.11 luvun mukainen.

Rekombinantti-VP7-proteiinia on käytetty antigeeninä AHR-viruksen vasta-aineen osoittamiseksi. Antigeenia käytettäessä testin herkkyys ja spesifisyys ovat korkeita. Muita etuja ovat antigeenin stabiilius ja vaarattomuus (ei infektiivinen).

### 2.1 Testimenetelmä:

#### 2.1.1 Kiinteä faasi:

2.1.1.1 ELISA-levyt pinnoitetaan karbonaatti/bikarbonaattipuskurilla (pH 9,6) laimennetulla rekombinantti-AHRV-4 VP7:llä. Levyjä inkuboidaan yön yli 4 °C:ssa.

2.1.1.2 Levyt pestään tislattulla vedellä, jossa on 0,01 %:a (v/v) Tween 20:tä (pesuliuos), viiteen kertaan. Levyjä taputetaan varovasti imukykyisen materiaalin päällä, jotta kaikki neste saadaan imeytettyä pois.

2.1.1.3 Levyille annostellaan estoliuosta (PBS + 5 % (w/v) rasvatonta maitoa (kuivattu rasvaton maito Nestlé Dry Skim Milk™)), 200 µl/kuoppa, annetaan olla 1 tunti 37 °C:ssa.

2.1.1.4 Estoliuos poistetaan, ja levyjä taputetaan varovasti imukykyisen materiaalin päällä, jotta kaikki neste saadaan pois.

#### 2.1.2 Testinäytteet:

2.1.2.1 Testattavat seeruminäytteet sekä positiiviset ja negatiiviset kontrolliseerumit laimennetaan suhteessa 1:25 PBS:n + 5 % (w/v) rasvattoman maidon + 0,05 % (v/v)

Tween 20:n liuoksella, ja pipetoidaan 100 µl kuoppaa kohti. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

Titrausta varten tehdään 1:2 laimennosten sarja alkaen laimennussuhteesta 1:25 (100 µl/kuoppa), yksi levyrivi seerumia kohti, ja sama toistetaan positiivisten ja negatiivisten kontrollien kanssa. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

2.1.2.2 Levyt pestään kuten vaiheessa 2.1.1.2.

2.1.3 *Konjugaatti:*

2.1.3.1 Pipetoidaan 100 µl/kuoppa piparjuuriperoksidaasi(HRP)-konjugoitua hevosen gammaglobuliinia vastaan tehtyä antiseerumia, joka on esilaimennettu puskuriin (PBS + 5 % maito + 0,05 % Tween 20), pH 7,2. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

2.1.3.2 Levyt pestään kuten vaiheessa 2.1.1.2.

2.1.4 *Kromogeeni/substraatti:*

2.1.4.1 Lisätään 200 µl/kuoppa kromogeeni/substraattiliuosta [10 ml 80,6 mM DMAB (dimetyyli-aminobentsaldehydi) + 10 ml 1,56 mM MBTH (3-metyyli-2-bentsotiatsoliinihydratsonihydrokloridi) + 5 µl H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>].

Värimuutos pysäytetään lisäämällä 50 µl 3 N H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>:ää noin 5—10 minuutin jälkeen (ennen kuin negatiivinen kontrolli alkaa värjäytyä).

Muita kromogeeneja, kuten ABTS (2,2'-atsino-bis-[3-etyylibentsotiatsoliini-6-sulfonihappo]), TMB (tetrametyylibentsidini) tai OPD (ortofenyleenidiamiini), voidaan myös käyttää.

2.1.4.2 Levyt luetaan aallonpituudella 600 nm (tai 620 nm).

## 2.2 Tulosten tulkinta:

2.2.1 Raja-arvo lasketaan lisäämällä 0,6 negatiivisen kontrollin arvoon. (0,6 on 30 negatiivisen seerumin ryhmällä saatu vakiopoikkeama.)

2.2.2 Raja-arvon alittavan absorbanssin antavia testinäytteitä pidetään negatiivisina.

2.2.3 Raja-arvon + 0,15 ylittävän absorbanssin antavia testinäytteitä pidetään positiivisina.

2.2.4 Testinäytteitä, joiden absorbanssi on edellä mainittujen välillä, pidetään epäilyttävinä, ja jotain muuta menetelmää on käytettävä tuloksen vahvistamiseksi.

## 3. ESTO-ELISA-TESTI AFRIKKALAISEN HEVOSRUTON VIRUKSEN (AHRV) VASTA-AINEIDEN OSITTAMISEKSI (PAKOLLINEN TESTI)

Esto-ELISA-testiä käytetään spesifisten AHRV-vasta-aineiden osoittamiseksi taudille alttiiden lajien seerumista. VP7 on AHRV:n tärkein antigeeninen virusproteiini. Se on konservoitunut ja todettavissa kaikissa 9 AHRV:n serotyypissä. Koska testissä käytetty monoklooninen vasta-aine (MAb) toteaa myös VP7-

antigeenin, testi on hyvin herkkä ja spesifinen. Lisäksi rekombinantti-VP7-antigeeni on täysin vaaraton ja tämän vuoksi hyvin turvallinen.

Kokeen periaate on, että rekombinantti-VP7:n, joka on ELISA-levyyn sitoutunut antigeeni, ja VP7:lle spesifisen konjugoidun MAb:n reaktio keskeytetään. Testiseerumeissa oleva vasta-aine estää antigeenin ja MAb:n välisen reaktion, mikä heikentää syntyvää väriä.

Jäljempänä kuvattua testiä käytetään Algetessa Espanjassa sijaitsevassa afrikkalaisen hevosruton Euroopan yhteisön vertailulaboratoriossa.

### **3.1 Testimenetelmä:**

#### *3.1.1 ELISA-levyt*

3.1.1.1 ELISA-levyt pinnoitetaan karbonaatti/bikarbonaattipuskurissa (pH 9,6) laimennetulla rekombinantti-AHRV-4 VP7:llä, ja niitä inkuboidaan yön yli 4 °C:ssa.

3.1.1.2 Levyt pestään viidesti PBS:lla, jossa on 0,05 %:a (v/v) Tween-20:tä (PBST).

3.1.1.3 Levyt stabiloidaan stabilointiliuoksella, jotta niitä voidaan säilyttää 4 °C:ssa aktiivisuuden katoamatta, sekä kuivataan imupaperiin taputtamalla.

#### *3.1.2 Testinäytteet ja kontrollit*

3.1.2.1. Seulontaa varten: Testiseerumit ja kontrollit laimennetaan suhteessa 1:10 suoraan levyllä PBST-liuoksella siten, että lopputilavuus on 100 µl/kuoppa. Inkuboidaan 1 tunnin ajan 37 °C:ssa.

3.1.2.2. Titrausta varten: Valmistetaan testiseerumeista ja positiivisista kontrolleista 1:2 laimennosten sarja (100 µl/kuoppa) (1:10—1:1280) kahdeksassa kuopassa. Negatiivinen kontrolli testataan laimennoksella 1:10.

#### *3.1.3 Konjugaatti*

Lisätään esilaimennettua HRP-konjugoitua MAb:a (VP7:lle spesifinen monoklooninen vasta-aine) 50 µl/kuoppa kuhunkin kuoppaan ja sekoitetaan varovasti tasakoosteisuuden varmistamiseksi. Inkuboidaan 30 minuutin ajan 37 °C:ssa.

3.1.4 Levyt pestään viidesti PBST-liuoksella ja kuivataan imupaperiin taputtamalla kuten aikaisemmin.

#### *3.1.5 Kromogeeni/substraatti*

Lisätään kromogeeni/substraattiliuosta [1 ml ABTS (2,2'-atsino-bis-[3-etyyli-bentsotiatsoliini-6-sulfonihappo]) (5 mg/ml) + 9 ml substraatti-puskuria (0,1 M fosfaattisitraattipuskuria, jonka pH on 4 ja jossa on 0,03 % H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>)] 100 µl/kuoppa ja inkuboidaan 10 minuuttia huoneenlämmössä. Värimuutos pysäytetään lisäämällä 2 % (w/v) SDS:ää (natriumdodekyylisulfaatti) (100 µl/kuoppa).

### 3.1.6 Lukema

Levyt luetaan aallonpituudella 405 nm ELISA-lukulaitteessa.

## 3.2 Tulosten tulkinta

### 3.2.1 Määrityksen validointi

Testi on hyväksyttävä, jos negatiivisen kontrollin (NK) optinen tiheys (OD) on yli 1,0 ja positiivisen kontrollin (PK) OD on alle 0,2.

### 3.2.2 Raja-arvon laskeminen

$$\text{Positiivinen raja-arvo} = \text{NK} - ((\text{NK}-\text{PK}) \times 0,3)$$

$$\text{Negatiivinen raja-arvo} = \text{NK} - ((\text{NK}-\text{PK}) \times 0,2)$$

NK on negatiivisen kontrollin OD ja PK on positiivisen kontrollin OD.

### 3.2.3 Tulosten tulkinta

Näytteitä, joiden OD on alhaisempi kuin positiivinen raja-arvo, on pidettävä AHRV-vasta-ainepositiivisinä.

Näytteitä, joiden OD on korkeampi kuin negatiivinen raja-arvo, on pidettävä AHRV-vasta-ainenegatiivisinä.

Näytteitä, joiden OD on näiden kahden arvon välillä, olisi pidettävä epäilyttävänä, ja eläimistä olisi otettava uudet näytteet 2—3 viikon kuluttua.





## **LIITE V**

### **A osa**

#### **Kumottu direktiivi ja luettelo sen muutoksista** (22 artiklassa tarkoitettut)

Neuvoston direktiivi 90/426/ETY  
(EYVL L 224, 18.8.1990, s. 42)

Neuvoston direktiivi 90/425/ ETY  
(EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29)

Ainoastaan 15 artiklan 3 kohta

Neuvoston direktiivi 91/496/ ETY  
(EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56)

Ainoastaan 26 artiklan 2 kohdassa  
direktiiviin 90/426/EY tehdyn viittauksen  
osalta

Komission päätös 92/130/ ETY  
(EYVL L 47, 22.2.1992, s. 26)

Neuvoston direktiivi 92/36/ ETY  
(EYVL L 157, 10.6.1992, s. 28)

Ainoastaan 1 artikla

Vuoden 1994 liittymissopimuksen  
liitteessä I oleva V.E.I.A.3 kohta  
(EYVL C 241, 29.8.1994, s. 132)

Komission päätös 2001/298/EY  
(EYVL L 102, 12.4.2001, s. 63)

Ainoastaan 1 artiklan 1 kohdassa ja liitteessä I  
olevassa 2 kohdassa direktiiviin 90/426/EY  
tehdyn viittauksen osalta

Komission päätös 2002/160/EY  
(EYVL L 53, 23.2.2002, s. 37)

Neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003  
(EYVL L 122, 16.5.2003, s. 1)

Ainoastaan liitteessä III oleva 10 kohta

Vuoden 2003 liittymissopimuksen  
liitteessä II oleva 6.B.I.16 kohta  
(EUVL L 236, 23.9.2003, s. 381)

Neuvoston direktiivi 2004/68/EY  
(EUVL L 139, 30.4.2004, s. 321)

Ainoastaan 15 artikla

Neuvoston direktiivi 2006/104/EY  
(EUVL L 363, 20.12.2006, s. 352)

Ainoastaan liitteessä oleva I.2 kohta

Neuvoston direktiivi 2008/73/EY  
(EUVL L 219, 14.8.2008, s. 40)

Ainoastaan 7 artikla

## B osa

### Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle (22 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
90/426/ETY	1 päivä tammikuuta 1992
90/425/ETY	1 päivä heinäkuuta 1992
91/496/ETY	1 päivä heinäkuuta 1992
92/36/ETY	31 päivä joulukuuta 1992
2004/68/EY	19 päivä marraskuuta 2005
2006/104/EY	-
2008/73/EY	1 päivä tammikuuta 2010

## LIITE VI

### VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 90/426/ETY	Tämä direktiivi
1 artikla	1 artikla
2 artiklan a ja b alakohta	2 artiklan a ja b alakohta
2 artiklan c alakohta	2 artiklan c alakohdan i ja ii alakohta
2 artiklan d - i alakohta	2 artiklan d - i alakohta
3 artikla	3 artikla
4 artiklan 1, 2 ja 3 kohta	4 artiklan 1, 2 ja 3 kohta
4 artiklan 4 kohdan i ja ii alakohta	4 artiklan 4 kohdan a ja b alakohta
4 artiklan 5 kohdan a alakohdan ensimmäinen –kuudes luetelmakohta	4 artiklan 5 kohdan a alakohdan i-vi alakohta
4 artiklan 5 kohdan b alakohta	4 artiklan 5 kohdan b alakohta
4 artiklan 6 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen – kahdeksas luetelmakohta	4 artiklan 6 kohdan ensimmäisen alakohdan a – h alakohta
4 artiklan 6 kohdan toinen ja kolmas alakohta	4 artiklan 6 kohdan toinen ja kolmas alakohta
5 artiklan 1 kohta	5 artiklan 1 kohta
5 artiklan 2 kohdan a alakohta	5 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan a ja b alakohta
5 artiklan 2 kohdan b alakohta	5 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan a ja b alakohta
5 artiklan 2 kohdan c alakohta	5 artiklan 3 kohta
5 artiklan 2 kohdan d alakohta	5 artiklan 4 kohta
5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohta	5 artiklan 5 kohdan a ja b alakohta
5 artiklan 3 kohdan c alakohdan ensimmäinen ja toinen luetelmakohta	5 artiklan 5 kohdan c alakohdan ensimmäisen alakohdan i ja ii alakohta
5 artiklan 3 kohdan c alakohdan toisen luetelmakohdan viimeinen virke	5 artiklan 5 kohdan c alakohdan toinen alakohta
5 artiklan 3 kohdan d ja e alakohta	5 artiklan 5 kohdan d ja e alakohta

6 artikla	6 artikla
7 artikla	7 artikla
8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen ja toinen luetelmakohta	8 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta
8 artiklan 1 kohdan toinen alakohta	8 artiklan 2 kohta
8 artiklan 2 kohta	8 artiklan 3 kohta
9 artikla	9 artikla
10 artikla	10 artikla
11 artiklan 1 kohta	11 artikla
11 artiklan 2 kohta	-
12 artikla	12 artikla
13 artikla	13 artikla
14 artikla	14 artikla
15 artikla	15 artikla
16 artiklan 1 kohdan a-f alakohta	16 artiklan 1 kohdan a-f alakohta
16 artiklan 1 kohdan viimeinen virke	-
16 artiklan 2 kohta	16 artiklan 2 kohta
17 artikla	18 artikla
18 artikla	17 artikla
19 artiklan i-iv alakohta	19 artiklan a-d alakohta
22 artikla	-
23 artikla	20 artikla
24 artiklan 1 ja 2 kohta	21 artiklan 1 ja 2 kohta
24 artiklan 3 kohta	-
25 artiklan 1 ja 2 kohta	21 artiklan 1 ja 3 kohta
26 artikla	-
27 artikla	-

-	22 artikla
-	23 artikla
28 artikla	24 artikla
Liite A	Liite I
Liite B	Liite II
Liite C	Liite III
Liite D	Liite IV
-	Liite V
-	Liite VI

---